

**WELCOME TO ALL PARISHIONERS & GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY!**



**ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER PARISH  
ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ**

**Pastor: Fr. Yuriy Vyshnevskyy**  
Emergency: 250.891.4507  
Church: 250.384.2292 Hall: 250.384.2255  
Facebook: [facebook.com/stnicholasvictoria](https://www.facebook.com/stnicholasvictoria)  
1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1  
Web: [www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org) E-mail: [stnicks@telus.net](mailto:stnicks@telus.net)  
Tue-Sat DL - 9am; Sat Vespers-6pm; Sun DL - 10am

*The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster  
Bishop: Most Rev. Ken Nowakowski  
[www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)*

**TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST  
ДВАНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**

**O** Christ our God, we unworthily stand in Your most pure temple, and offer to You our evening hymns. From the depths of our souls we cry out to You: O Lover of Mankind, Who has enlightened the world by Your Resurrection on the third day, deliver Your people from the hands of Your enemies.

**By** Your Cross, O Christ our Saviour, the power of Death has been vanquished and the deceit of the devil has been destroyed. Therefore, mankind, saved by faith, offers You hymns of praise forever.

**O** Lord, all creation has been enlightened by Your resurrection, and Paradise has been reopened; therefore, all creation extols You and offers You hymns of praise forever.



**PLEASE JOIN US FOR COFFEE & FELLOWSHIP AFTER DIVINE LITURGY!**

<b>SUNDAY HYMNS</b>	
OPENING HYMN	Увійди, Єрею / Come My Friends pg. 238-239
COMMUNION HYMN	Вірую, Господи / I Do Believe pg. 246-247
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний pg. 264

*Please join us today in singing our Sunday hymns!*

<b>SUNDAY &amp; DAILY SCHEDULE</b>		
SUNDAY, August 27	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, August 28	NO SERVICES	
TUESDAY, August 29	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, August 30	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, August 31	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, September 1	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, September 2	Divine Liturgy of St. John Chrysostom Vespers	9:00 AM 6:00 PM
SUNDAY, September 3	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

*Please Note: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!*

<b>SUNDAY EPISTLE READERS</b>			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, August 27	1 Cor. 15:1-11	Motria Koropecyky	Peter Iwanuck
SUNDAY, September 3	1 Cor. 16:13-24	Yuliya Pelekhata	Caroline Smudy
SUNDAY, September 10	Gal. 6:11-18	Glikeria Iwanuck	Rita Vanderven
SUNDAY, September 17	Gal. 2:16-20	Andrij Pelekhaty	Darryl Huculak

*Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!*

<b>PARISH COUNCIL EXECUTIVE</b>	<b>PASTORAL MINISTRY &amp; HOLY MYSTERIES</b>
CHAIRPERSON.....Alec Rossa - 250.472.3374	CONFESSIONS.....1/2 hour before Liturgy
VICE-CHAIRPERSON.....VACANT	EUCCHARIST.....for the sick - any time
SECRETARY.....Cindy Lazaruk - 778.677.9072	BAPTISMS.....by appointment
TREASURER.....William Vanderven - 250.478.1458	MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FINANCIAL SECRETARY.....David Newberry - 250.598.8197	FUNERALS.....by appointment
FUNDRAISING/HALL RENTAL.....Robert Herchak - 250.386.7872	ANOINTING.....any time
MAINTENANCE.....Murray Chapman - 250.658.4769	HOSPITAL VISITS.....any time
LITURGICAL COMMITTEE...Motria Koropecyky - 250.658.3051	
MEMBER AT LARGE.....Lilii Palyvoda - 250.857.1683	
VIBRANT PARISH.....Darlene DeMerchant - 250.727.3837	

**Bequests & Wills:** Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

### Vibrant Parish Prayer

O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ - The Way, The Truth, and The Life - and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and forever and ever. Amen!



#### THE VIBRANT PARISH

#### A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST

Through the word, the Holy Mysteries & Prayer,  
Serving One's Neighbor, Leadership  
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit  
(His Beatitude Sviatoslav)



### Молитва Живої Парафії

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

### DIVINE LITURGY PROPERS

*The Divine Liturgy - An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 388-461; propers - pg. 337*

**Troparion, Tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Glory: Kontakion, Tone 3:** You rose from the tomb, O compassionate Lord,\* and led us out from the gates of death.\* Today Adam exults and Eve rejoices,\* and the prophets together with the patriarchs\* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

**Now: Theotokion, Tone 3:** Today the Virgin stands before us in the church\* and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us.\* Angels are worshipping with hierarchs,\* Apostles exult with prophets,\* for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

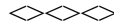
**Prokeimenon, Tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing. *Verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Epistle - 1 Cor. 15:1-11 - A Reading from the 1st Letter of Saint Apostle Paul to Corinthians:** Brothers and Sisters, now I should remind you, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain. For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to someone untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace towards me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

**Alleluia, Tone 3:** *Verse:* In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. *Verse:* Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.

**Gospel - Matthew 19:16-26 -** Now someone approached him and said, "Teacher, what good must I do to gain eternal life?" He answered him, "Why do you ask me about the good? There is only One who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments." He asked him, "Which ones?" And Jesus replied, " 'You shall not kill; you shall not commit adultery; you shall not steal; you shall not bear false witness; honor your father and your mother'; and 'you shall love your neighbor as yourself.'" The young man said to him, "All of these I have observed. What do I still lack?" Jesus said to him, "If you wish to be perfect, go, sell what you have and give to (the) poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me." When the young man heard this statement, he went away sad, for he had many possessions. Then Jesus said to his disciples, "Amen, I say to you, it will be hard for one who is rich to enter the kingdom of heaven. Again I say to you, it is easier for a camel to pass through the eye of a needle than for one who is rich to enter the kingdom of God." When the disciples heard this, they were greatly astonished and said, "Who then can be saved?" Jesus looked at them and said, "For human beings this is impossible, but for God all things are possible."

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.



**Тропар, глас 3:** Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь,\* Він смертю смерть подолав,\* первістоком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибин аду,\* і подав світові велику милість.

**Слава: Кондак, глас 3:** Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,\* і нас візвів із брам смерти;\* нині Адам веселиться і радіє Єва,\* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують\* божественну могутність влади Твої.

**І нині: Богородичний, глас 3:** Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі\* та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.\* Ангели з архиереями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються,\* бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

**Прокімен, глас 3:** Співайте Богові нашому, співайте;\* співайте цареві нашому, співайте.  
Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.

**Апостол - 1 Кор 15:1-11 - До Коринтян 1-е Послання Святого Апостола Павла**

**Читання:** Браття і сестри, пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і стоїте. Нею ви також спасаетесь, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватися апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бож я працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, отже, чи то вони, – так ми проповідуємо, і так ви увірували.

**Алилуя, глас 3:** Стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова. Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

**Євангеліє - Матея 19:16-26 -** І підійшов ось один, і до Нього сказав: Учителю Добрий, що маю зробити я доброго, щоб мати життя вічне? Він же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, крім Бога Самого. Коли ж хочеш ввійти до життя, то виконай заповіді. Той питає Його: Які саме? А Ісус відказав: Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй неправдиво. Шануй батька та матір, і: Люби свого ближнього, як самого себе. Говорить до Нього юнак: Це я виконав все. Чого ще бракує мені? Ісус каже йому: Коли хочеш бути досконалим, піди, продай добра свої та й убогим роздай, і матимеш скарб

ти на небі. Потому приходь та й іди вслід за Мною. Почувши ж юнак таке слово, відійшов, зажурившись, бо великі маєтки він мав. Ісус же сказав Своім учням: Поправді кажу вам, що багатому трудно ввійти в Царство Небесне. Іще вам кажу: Верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Боже Царство ввійти! Як учні ж Його це зачули, здивувалися дуже й сказали: Хто ж тоді може спастися? А Ісус позирнув і сказав їм: Неможливе це людям, та можливе все Богові.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

## ANNOUNCEMENTS



- ◆ **THE HOLODOMOR NATIONAL AWARENESS TOUR BUS**, will be at the **Royal BC Museum** (parked on the sidewalk over by the Carillon Tower) on **Sunday 3 September, 10 am to 5 pm** and **Monday 4 September 10 am to 4 pm**. Admission is free. Donation box (for cash or cheque) will be available. Cheque payable to: CANADA UKRAINE FOUNDATION (HOLODOMOR TOUR BUS ... VICTORIA)
- ◆ **HAPPY BIRTHDAY** to MOTRIA KOROPECKY and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!
- ◆ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers ARTHUR BOBAY, who had surgery this past week, and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.
- ◆ **PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND:** October 12-24, 2017. Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostopowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims. For details and price call Myrna Arychuk at [604.617.7200](tel:604.617.7200)



- ◆ **TRAVELING ICON:** Anyone interested in gracing their home with Christ The Teacher Icon can call Darlene DeMerchant at [250.727.3837](tel:250.727.3837)
  
- ◆ **ISLAND CATHOLIC SCHOOLS,** Victoria invites applications for: Full-time Executive Assistant to the Superintendent of Schools and the Office of Religious Education. Details are posted on <http://cisdv.bc.ca/employment-opportunities.php>
  
- ◆ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS & ANNIVERSARIES:** If you would like to be included in our Parish Calendar of Birthday and Anniversary celebrations, please put date in our calendar located at the church vestibule. Each week, we will list the names in our parish bulletin so we can celebrate these happy occasions together!
  
- ◆ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropecky for details at [250.658.3051](tel:250.658.3051)
  
- ◆ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at [250.507.1005](tel:250.507.1005)
  
- ◆ **THRIFTY'S PRE-PAID FOOD CARDS** - We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and \$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre- order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.
  
- ◆ **SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee.
  
- ◆ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: **Steward of property security**; **Steward of grounds cleaning**; **Steward of cleaning church**; **Steward of church linen**; **Steward of outreach**; **Steward of caring**; **Steward of prayer**; **Steward of service**. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but

about “BEING” present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how “BEING” can make a difference.

## **WHAT AN ACADEMIC INSTITUTE IN CANADA MEANS FOR UKRAINIAN CATHOLICS**

A longtime institute on Eastern Christianity has played a pivotal role in restoring the Ukrainian Greek Catholic Church after the fall of communism, and it now has a new home in Toronto.

Bishop Borys Gudziak of the Ukrainian Eparchy of Saint Volodymyr the Great of Paris, said the Sheptytsky Institute is “the window through which North America, especially Canada, can see the Eastern Christian world in all its diversity.” He was quoted in a report from St. Michael’s College.

The Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies now resides on the campus of the University of St. Michael’s College at the University of Toronto. The institute becomes a part of the Toronto School of Theology, which has three Catholic graduate facilities as well as theological faculties representing the United Church of Canada and the Presbyterians.

Students seeking Master of Divinity or Master of Arts degrees through the institute may study topics including liturgy, church history, and systematic theology.

While the institute’s foundation is in the Ukrainian Byzantine tradition, it has an interest in all forms of Eastern Christianity, including Catholic, Orthodox, Coptic, and Assyrian.

“We want to be a place that allows the Copts to tell their story at one of the great universities of the world – a story of martyrdom, a story of perseverance,” said Father Andriy Chirovsky, the institute’s founding scholar.

He founded the institute “to help the rebirth of our Church in North America” as well as to help other Churches, both Catholic and Orthodox, he said.

Instructors from the institute began to teach in Ukraine shortly before the Soviet Union’s unexpected collapse. Their work continued after Ukraine became independent.

When the institute was founded in 1986, the Ukrainian Catholic Church was still illegal in its homeland. Harsh Soviet laws were enacted in 1939, at a time when the Church had 3,000 priests. In 1986, there were only 300 priests remaining. Their average age was 70 years.



After the Nazi occupation of Ukraine, Soviet rule mandated the forced liquidation of the Ukrainian Catholic Church, but after the fall of the Soviet Union the Church witnessed rapid growth.

The Sheptytsky Institute's director, Father Peter Galadza, said the number of Ukrainian Catholic priests is once again at pre-World War II levels.

The institute's namesake, Metropolitan Andrey Sheptytsky, is said to have predicted both the annihilation of his Church and its resurgence. His cause for beatification is being pursued.

Metropolitan Andrey was born to a polonized Ukrainian aristocratic family in 1865. He became metropolitan at the age of 36 and lived under seven successive governments before his death in 1944 at the age of 79.

Bishop Gudziak described Venerable Sheptytsky as "one of the greatest churchmen of the last hundred years." His Church had 3 to 4 million members whose communities are now found across the entire globe: Siberia, Egypt, Western Canada, and Argentina. Metropolitan Andrey visited his flock in Western Europe and the Americas.

The institute that bears his name was founded at the Catholic Theological Union in Chicago, and moved to St. Paul's University in Ottawa in 1990.

Its new home is Windle House, a Victorian mansion built in 1897. The house includes offices for professors and administrators, a seminar room, a reading room, and a student lounge.

About 500 people attended the July 25 blessing and garden party that welcomed the centre and rededicated Windle House. Attendees included Cardinal Thomas Collins of Toronto.

Cardinal Collins, a member of the Congregation for the Eastern Churches, said the institute's ministry reflects "the richness of the Catholic Church, the diversity and the beauty."

Bishop Gudziak, who is also president of the Ukrainian Catholic University, said the institute will help advance the example of its namesake in meeting the challenges of the 20th century. In the bishop's view, the Ukrainian Catholic Church has become "an unwilling expert" at "how to stand up to authoritarianism and totalitarianism."

"Today there is, globally, an increase in authoritarian rule ... Whether it's for Christians of the Middle East, or Christians in the former Soviet Union, or Christians in the Far East, whether it's people of good will in many countries and contexts today — the issue of human dignity, of human freedom, is foremost," said Bishop Gudziak, according to The Catholic Register.

His Beatitude Patriarch Sviatoslav Shevchuk is the patron of the Sheptytsky Institute and a former student.

In the spring 2017 edition of the institute's newsletter, he said the institute's professors "have played an important role in forging a way forward for our Church in the world."

"Our Church of Kyiv is now a global Church, with structures on five continents. It is incredibly significant that the Sheptytsky Institute will now be located at one of the world's top research universities. This is a sign of our Church coming of age."

He said the institute provided "invaluable assistance" to the Ukrainian Catholic University in Lviv, which was founded in 1994.

*(catholicnewsagency.com)*